Porównanie tłumaczeń Psalmów 113:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Któż jest jak JAHWE, nasz Bóg, Który zasiada na wysokościach |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Któż jest jak JAHWE, nasz Bóg, Który zasiada wysoko |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Któż jak JAHWE, nasz Bóg, który mieszka na wysokości; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Któż taki, jako Pan Bóg nasz, który mieszka na wysokości? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Któż jako JAHWE Bóg nasz, który mieszka na wysokości, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Któż jest jak nasz Pan Bóg, co siedzibę ma w górze, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Któż jest jak Pan, Bóg nasz, Który mieszka na wysokościach |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kto jest podobny do JAHWE, naszego Boga, który mieszka na wysokościach, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Któż równy JAHWE, naszemu Bogu? On mieszka na wysokościach, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Któż jest jak Jahwe, Bóg nasz, którego tron jest wysoko? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Що тобі є, море, що ти втекло, і тобі, Йордане, що ти відійшов назад? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Któż jak WIEKUISTY, nasz Bóg, co zasiada wysoko |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Któż jest jak JAHWE, nasz Bóg, który mieszkanie swe urządza na wysokości? |